

Encuesta de Vivienda y Transporte para los Trabajadores Agrícolas en el Condado de Mendocino



CALIFORNIA
INSTITUTE FOR
RURAL STUDIES

INTRODUCCIÓN

Hola, me llamo _____. Trabajo para Nuestra Casa. Ofrecemos servicios a los trabajadores agrícolas y otros latinos de esta zona. Estamos realizando una encuesta para el Condado de Mendocino, para identificar las necesidades de transporte y de vivienda de los trabajadores agrícolas y sus familias, con el fin de mejorarlos. La encuesta dura aproximadamente media hora. Estamos ofreciendo una tarjeta telefónica de \$10 a todas las personas que participan en esta encuesta para agradecerles su tiempo. Todo lo que hablamos es completamente confidencial, no vamos a apuntar su nombre. ¿Le interesa participar en esta encuesta?

1. ¿Dónde nació usted?

¹ México → Estado: _____

² Otro país [*especifique*]: _____

³ Estados Unidos

⁴ No responde



2. Dentro del los Estados Unidos, ¿dónde vive habitualmente, o sea de forma permanente?

¹ Vive **dentro** del condado de Mendocino

→ Ciudad/pueblo: _____
[PASE A PREGUNTA 6 , EN LA PAGINA 5]

² Vive **fuera** del condado de Mendocino

→ Ciudad/pueblo: _____

³ No tiene residencia fija, sigue las cosechas

Para el/la entrevistador/a...

Las siguientes ciudades quedan dentro del condado de Mendocino:

- | | |
|---------------|------------------|
| • Albion | ? Little River |
| • Anchor Bay | ? Longvale |
| • Boonville | ? Manchester |
| • Branscomb | ? Mendocino |
| • Calpella | ? Navarro |
| • Caspar | ? Noyo |
| • Cleone | ? Old Hopland |
| • Comptche | ? Philo |
| • Covelo | ? Point Arena |
| • Dos Rios | ? Potter Valley |
| • Elk | ? Redwood Valley |
| • Fort Bragg | ? Rockport |
| • Gualala | ? Talmage |
| • Hopland | ? Ukiah |
| • Inglenook | ? Willits |
| • Laytonville | ? Westport |
| • Leggett | ? Yorkville |

Para más información, vea el mapa del condado de Mendocino al final de la encuesta.

3. Entre semana, mientras trabaja en el condado de Mendocino, ¿dónde se queda a vivir?

¹ Regresa al mismo lugar donde vive de forma permanente

² Se queda a vivir en otro lugar **dentro** del condado de Mendocino

→ Ciudad/pueblo: _____
[PASE A PREGUNTA 6 , EN LA PAGINA 5]

³ Se queda a vivir en otro lugar **fuera** del condado de Mendocino

→ Ciudad/pueblo: _____

4. ¿Por qué no se queda a vivir en el condado de Mendocino mientras trabaja aquí? [MARQUE TODAS LAS QUE APLICAN]

¹ Tiene casa o se queda con familia/amigos en otro lugar, y desde ahí viaja al condado de Mendocino

² No puede encontrar un lugar para vivir en el condado de Mendocino

³ Demasiado caro quedarse en el Condado de Mendocino

⁴ Otro [especifique]: _____

⁵ No sabe/responde

5. ¿Preferiría quedarse a vivir en el condado de Mendocino, si fuera posible?

Sí

No

No sabe/responde

Las siguientes preguntas tienen que ver con el lugar donde se queda entre semana, mientras trabaja en el condado de Mendocino, o sea... **[CONFIRME EL LUGAR]**

6. ¿Vive en el rancho donde trabaja?

- Sí No No responde

7. ¿En qué clase de vivienda vive? **[LEA TODAS LAS SIGUIENTES OPCIONES Y MARQUE LA QUE CORESPONDE]**

- ¹ Un cuarto que alquila del dueño
² Casa
³ Apartamento
⁴ Garaje junto o separado de la casa
⁵ Traila
⁶ Motel
⁷ Galeras del trabajo
⁸ Coche, tienda de campaña, refugio, en la calle, etc.

→ *Especifique:* _____

⁹ Otro [*describe*]: _____

¹⁰ No responde

8. ¿Tiene los siguientes servicios donde vive?

A. Agua caliente de la tubería	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
B. Agua fría de la tubería	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
C. Excusado con drenaje	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
D. Tina o Regadera	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
E. Estufa	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
F. Refrigerador	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
G. Calefacción central (no portátil)	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
H. Aire acondicionado o enfriador evaporativo	<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No

9. ¿Cuántas recámaras hay en el lugar donde se queda mientras trabaja en el condado de Mendocino?

10. ¿Cuántos cuartos hay en total, incluyendo la sala, la cocina, el comedor, etc., pero sin contar baños, pasillos, y garajes?

11. ¿Alguien en la casa duerme en alguna otra area que no sea recámara?

Sí → ¿Qué otras areas se usan para dormir?

[MARQUE TODAS LAS QUE APLICAN]

Sala Comedor Cocina Pasillo Garage

Otro [*especifique*]: _____

No

12. ¿Tiene...

A. Esposo/a o pareja?

Sí No

B. Hijos menores de 18 años, propios o de su pareja?

Sí No

13. ¿Con quién vive en el lugar donde se queda mientras trabaja en el condado de Mendocino? Por favor, incluya **todas** las personas que viven en este sitio, sean conocidos o no. **[LEA LAS SIGUIENTES OPCIONES Y MARQUE TODAS LAS QUE APLICAN]**

		¿Cuántos?
A. Su esposo/a o pareja	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
B. Hijos <u>menores</u> de 18 años, propios o de su pareja	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
C. Hijos <u>mayores</u> de 18 años, propios o de su pareja	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
D. Sus padres (o de su esposa/pareja)	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
E. Otros familiares	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	
F. Otros no-familiares	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	

14. Pensando en el lugar donde se queda mientras trabaja en el condado de Mendocino, ¿alquila, es dueño, se lo da el rancho, o está de visita?

¹ Alquila [**SIGUE A PREGUNTA 15**]

² Dueño [**PASE A PREGUNTA 18**]

³ Dado por el rancho [**PASE A PREGUNTA 22**]

⁴ Está de visita [**PASE A PREGUNTA 22**]

SI ALQUILA...

15. ¿Cuál es el pago **total** del alquiler de toda la vivienda?

\$ _____ por día semana mes

No sabe/responde

16. ¿Cuánto es el pago de alquiler que le corresponde a **usted**?

\$ _____ por día semana mes

No sabe/responde

17. ¿Quiénes están incluidos en el pago del alquiler que usted realiza? [**MARQUE TODAS LAS QUE APLICAN**]

¹ Entrevistado/a

² Esposo/a o pareja

³ Hijo(s) menores de 18 años, propios o de su pareja → # _____

⁴ Hijo(s) mayores de 18 años, propios o de su pareja → # _____

⁵ Otras personas para quienes está pagando el alquiler → # _____

[PASE A PREGUNTA 22]

SI ES DUEÑO...

18. ¿Cuánto es el pago mensual de la hipoteca del **total** la casa, sin gastos de impuestos y seguros?

\$ _____

No sabe/responde

19. ¿Cuánto es el pago mensual de la hipoteca que le corresponde a **usted**?

\$ _____

No sabe/responde

20. ¿Quiénes están incluidos en el pago de la hipoteca que usted realiza?
[MARQUE TODAS LAS QUE APLICAN]

¹ Entrevistado/a

² Esposo/a o pareja

³ Hijo(s) menores de 18 años, propios o de su pareja → # _____

⁴ Hijo(s) mayores de 18 años, propios o de su pareja → # _____

⁵ Otras personas para quienes está pagando el alquiler → # _____

21. ¿Recibe algunos ingresos de inquilinos o gente que renta?

Sí → ¿Cuánto recibe? \$ _____ por día semana mes

No sabe/responde

No

22. ¿Cuánto le corresponde pagar cada mes de los siguientes servicios?

A. Luz y Gas (PG&E)	\$ _____	<input type="checkbox"/> Nada, está incluido en el alquiler	<input type="checkbox"/> No sabe
B. Agua	\$ _____	<input type="checkbox"/> Nada, está incluido en el alquiler	<input type="checkbox"/> No sabe

O, SI LOS PAGA JUNTOS:

Luz, gas, y agua	\$ _____	<input type="checkbox"/> Nada, está incluido en el alquiler	<input type="checkbox"/> No sabe
------------------	----------	---	----------------------------------



EMPLEO E INGRESOS

Ahora, quiero hacerle algunas preguntas sobre su trabajo actual.

23. Aproximadamente, ¿cuánto ganó **usted** el año pasado?

\$ _____

No sabe/responde

24. ¿Tiene esposo/a o pareja que vive con usted?

Sí → Aproximadamente, ¿cuánto ganó **su esposo/a o pareja** el año pasado?

\$ _____

No sabe/responde

No

25. ¿Mandó algún dinero a su familia en México [o su país de origen] durante los últimos doce meses?

Sí → ¿Cuánto mandó el mes pasado?

\$ _____ No sabe/responde

→ ¿Cuánto mandó en total durante los últimos doce meses?

\$ _____ No sabe/responde

No

No sabe/responde

26. Nos interesa saber sobre los distintos trabajos que ha tenido en los últimos doce meses. Me puede decir los nombres de todos los empleadores que ha tenido en el último año, empezando con su trabajo actual...

¿Cuál es el nombre de su...?	¿En que trabajaba principalmente (o sea, en que dedicaba mas horas)?	¿Trabajaba en el condado de Mendocino?
Empleador Actual:		
Empleador Anterior:	<input type="checkbox"/> Trabajo de campo <input type="checkbox"/> Trabajo forestal <input type="checkbox"/> Trabajo fuera de la agricultura	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
Empleador Anterior:	<input type="checkbox"/> Trabajo de campo <input type="checkbox"/> Trabajo forestal <input type="checkbox"/> Trabajo fuera de la agricultura	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
Empleador Anterior:	<input type="checkbox"/> Trabajo de campo <input type="checkbox"/> Trabajo forestal <input type="checkbox"/> Trabajo fuera de la agricultura	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
Empleador Anterior:	<input type="checkbox"/> Trabajo de campo <input type="checkbox"/> Trabajo forestal <input type="checkbox"/> Trabajo fuera de la agricultura	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
Empleador Anterior:	<input type="checkbox"/> Trabajo de campo <input type="checkbox"/> Trabajo forestal <input type="checkbox"/> Trabajo fuera de la agricultura	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

PROBLEMAS DE VIVIENDA

Ahora, quiero hacerle unas preguntas sobre problemas que puede haber tenido con su vivienda.

27. ¿Ha tenido usted, algún familiar, o alguien que ha vivido con usted alguno de los siguientes problemas en el último año? **[LEA LAS SIGUIENTES OPCIONES Y MARQUE TODAS LAS QUE APLICAN]**

[SI EL/LA ENCUESTADO/A ES DUEÑO, PASE A LA LETRA C]

A. Pidió al dueño reparar algo y se tardó mucho en hacerlo, o se negó completamente en hacerlo	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
B. Le negaron la vivienda por falta de dinero para pagar el depósito	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
C. Le negaron alquilar una vivienda o obtener una hipoteca por ser trabajador/a agrícola o familiar de un trabajador agrícola	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
D. No pudo pagar la renta o hipoteca, porque una persona con quien vivía no pudo pagar su parte	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
E. Sintió mucho estrés por falta de privacidad en su vivienda	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
F. Tuvo problemas de salud por humedad, moho o hongos en su vivienda	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

28. En los últimos doce meses, mientras trabajaba en la agricultura en el condado de Mendocino, ¿ha tenido algún otro problema con respecto a la vivienda?

Sí → ¿Cuál? *[describe]*: _____

No

No sabe/responde

29. En los últimos doce meses, mientras trabajaba en la agricultura en el condado de Mendocino, ¿alguna vez tuvo que gastar menos en la comida o la atención médica para poder pagar la renta o hipoteca?

Sí

No

No sabe/responde

30. ¿Ha oído de programas que ofrecen renta reducida, o ayuda con la renta, para personas de bajos ingresos? Por ejemplo, HUD, la Sección 8, vivienda pública para los trabajadores del campo, asistencia de emergencia para la renta, o albergues para personas que no tienen donde vivir.

Sí

No

No sabe/responde

TRANSPORTE

El Condado de Mendocino quiere poner unos vans para llevar a los trabajadores agrícolas desde su casa a los ranchos. Para diseñar rutas adecuadas es necesario saber donde viven los trabajadores agrícolas y donde trabajan.

31. ¿Me puede decir cuál es la dirección de donde vive entre semana mientras trabaja en el condado de Mendocino?

A. Número de la vivienda: _____

B. Calle/Avenida: _____

C. Calle que cruza mas cerca: _____

D. Nombre del fraccionamiento donde vive: _____

E. Ciudad/Pueblo: _____

F. Notas adicionales: _____

SI ES RANCHO:

¿Cómo se llama el rancho donde vive? _____

¿Cuál es la dirección del rancho?

A. Número: _____

B. Calle/Avenida: _____

C. Calle que cruza mas cerca: _____

D. Ciudad/Pueblo: _____

E. Notas adicionales: _____

32. ¿Dónde está ubicado el fil donde trabajó hoy?

Nombre del rancho: _____

Ubicación aproximada:

A. Número: _____

B. Calle/Avenida: _____

C. La calle que cruza mas cerca: _____

D. Ciudad/Pueblo: _____

E. Notas adicionales: _____

33. Pensando en dos otros sitios donde ha trabajado en la agricultura en el último mes, ¿dónde están ubicados?

Siempre trabaja en el mismo sitio

o

Sitio # 1:

Nombre del rancho: _____

Ubicación aproximada:

A. Número: _____

B. Calle/Avenida: _____

C. La calle que cruza mas cerca: _____

D. Ciudad/Pueblo: _____

E. Notas adicionales: _____

Sitio #2:

Nombre del rancho: _____

Ubicación aproximada:

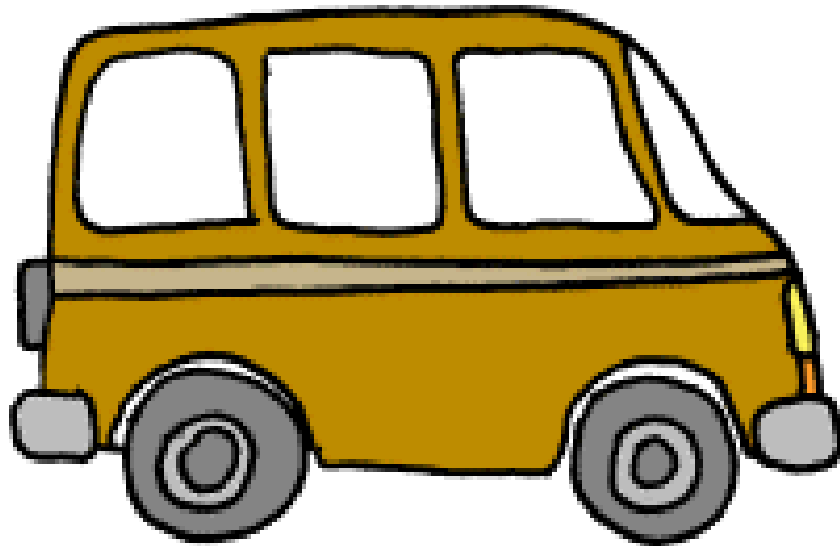
A. Número: _____

B. Calle/Avenida: _____

C. La calle que cruza mas cerca: _____

D. Ciudad/Pueblo: _____

E. Notas adicionales: _____



34. ¿Cómo va a su trabajo actual? [MARQUE TODAS LAS QUE APLICAN]

¹ Su propio vehículo (carro, pickup, moto) → ¿Lleva a otras personas?

¹ Si → ¿Cuánto cobra por un raite (de una via)? \$ _____

→ ¿Cómo calcula el costo del raite? _____

² No

² Aventón/raite → ¿Con quién tiene raite?

¹ Amigo/familiar

² Mayordomo, contratista o ranchero

³ Otro raitero

⁴ Otro [especifique]: _____

³ Bus o van del rancho

⁴ Bus público

⁵ Bicicleta o camina

⁶ Otro [especifique]: _____

35. Aproximadamente, ¿cuánto gasta en viajar al trabajo, de ida y vuelta?

\$ _____ por día semana mes

No sabe/responde

36. Aproximadamente, ¿cuánto tiempo tarda en llegar al trabajo (o sea, solo de ida)?

_____ horas _____ minutos

No sabe/responde

INFORMACION DEMOGRAFICA

Voy a hacerle unas últimas preguntas. Quiero recordarle que todo lo que hablamos es completamente confidencial, y no tiene que responder a ninguna pregunta que prefiere no contestar.

37. ¿Qué edad tiene ud.? # _____

38. ¿En que año vino a trabajar por primera vez en los Estados Unidos? _____

39. ¿En que año vino a trabajar por primera vez en el condado de Mendocino? _____

40. ¿Habla algún idioma indígena, como Mixteco, Zapoteco, etc.?

Sí → ¿Cuál idioma habla? _____

No

41. ¿Cuál es su estatus de residencia en los Estados Unidos?

¹ Con documentos

² Sin documentos

³ Documentos en trámite

⁴ No responde

42. ¿Cuáles son las cosas más importantes que usted toma en cuenta cuando busca vivienda cerca o en el condado de Mendocino?

43. En su opinión, ¿cuáles son las cosas que se podría hacer para mejorar la vivienda y el transporte para los trabajadores agrícolas en el condado de Mendocino? Indique las tres cosas mas importantes para usted.

1. _____
2. _____
3. _____

44. **ENTREVISTADOR/A, ANOTE SI EL/LA ENCUESTADO/A ES:**

¹ Hombre ² Mujer

45. **ENTREVISTADOR/A, CONFIRME EL NOMBRE DEL EMPLEADOR DE EL/LA ENCUESTADO/A**

Estas son todas las preguntas que tengo. Muchísimas gracias por su participación en esta encuesta. ¿Tiene alguna pregunta o comentario?

ENTREVISTADOR/A: REPARTA LAS TARJETAS TELEFONICAS Y LOS INCENTIVOS Y PIDALE AL ENCUESTADO/A QUE FIRME LA HOJA DE CONFIRMACIÓN.

ENTREVISTADOR/A, POR FAVOR LLENE LA SIGUIENTE INFORMACION:

Nombre de el/la entrevistador/a: _____

Fecha de la entrevista: _____

Notas/comentarios:

LAS COMUNIDADES DEL CONDADO DE MENDOCINO

